Villes et Pays d'art et d'histoire
Maison du Patrimoine

Laissez-vous **conter**

ecamp

Programme 2014

70e
ANNIVERSAIRE
BATAILLE DE NORMANDIE
TERRE DE LIBERTÉ

écamp participe au 70e anniversaire du Débarquement et de la Libération.

Mode d'emploi
Les visites-découvertes

Les visites et animations durent en moyenne 1h30 sauf mentions contraires.

Les symboles qui suivent peuvent vous aider à choisir votre visite :

➜ : pour situer les lieux de rendez-vous, suivie d'un numéro qui renvoie au plan de la ville.

★ : atelier pour les 6-12 ans.

: visites proposées dans le cadre de « Au printemps, la Normandie se découvre ».

: visites labellisées par la Région Basse-Normandie et consacrées au 70e anniversaire du Débarquement et de la Libération.

Les tarifs (sauf mentions contraires)

Maison du Patrimoine

Plein tarif : 5 €

Tarif réduit : 3 € pour les étudiants, les détenteurs d'une Carte d'hôte, les demandeurs d'emploi, les familles nombreuses et les bénéficiaires des minima sociaux sur présentation de leur carte.

Gratuité : pour les moins de 18 ans (sauf pour les ateliers et « L'été des 6-12 ans », tarifs : 3 € et 1,5 €).

Carte Ambassadeur 76 : un plein tarif payé donne droit à une entrée gratuite (obligation d'être accompagné).

Programme 2014 de la Maison du Patrimoine

FEVRIER

Samedi 1er et dimanche 2 février

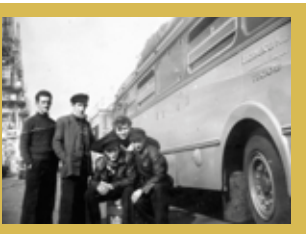
« Les marins ont une mémoire »

Exposition organisée par les Archives municipales de Fécamp d'après les archives des Affaires Maritimes et les fonds photographiques – dans le cadre de la Saint-Pierre-des-Marins

➜ de 14h à 18h, Maison du Patrimoine, 10 rue des Forts - ❸

« En faisant de leur principal instrument de travail, le bateau, un lieu de labeur, un lieu d'existence, un intermédiaire matériel et symbolique entre eux et le reste des hommes, les gens de mer étaient les seuls à entretenir une relation particulière et indispensable avec un espace que les autres ignoraient ou voulaient ignorer ».

Cette citation d'Alain Cabantous, historien spécialiste des gens de mer, ouvre aujourd'hui sur la problématique suivante : comment faire revivre et se représenter cette vie maritime alors que les témoins se font rares ou qu'ils n'osent pas toujours prendre la parole persuadés que cela n'intéresse plus ?



En croisant les documents des Archives Maritimes et les fonds photographiques Bergoin-Yon, Mathieu et Baudard, les Archives municipales de Fécamp font revivre, le temps d'une exposition, une époque révolue mais pas si lointaine dont les codes nous échappent parfois aujourd'hui.

A quoi reconnait-on un(e) communiant(e), fils ou fille de marin ? Grâce à quels accessoires peut-on identifier un marin fécampois ? Quelles étaient les conditions de travail sur les bateaux ? Qui étaient le Duc de Normandie ou l'Edmond-René ? Que signifie l'expression « les hommes de balmasc » ?

Autant de questions qui trouveront des réponses lors des visites commentées de l'exposition. Réponses qui amèneront témoignages et découvertes.

Entrée libre et gratuite.

Mercredi 19 février
Le patrimoine pour petits et grands !
« L'Abbatiale et ses conquérants »

Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
★ **« Blason, mon beau blason ! »**
Atelier pour les 6-12 ans
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Samedi 22 février
« Le hareng-roi »

Visite d'une ancienne saurisserie de poisson
➜ 15h, Office de Tourisme, quai Sadi Carnot - ❻

Mercredi 26 février
Le patrimoine pour petits et grands !
★ **« Le galet : de la mer à la ville »**
Visite familiale guidée suivie d'un atelier où le galet sera transformé en jeu de société
➜ 15h, devant le casino de Fécamp, bd Albert 1er - ❿

MARS

Mercredi 5 mars
Le patrimoine pour petits et grands !
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
★ **« Blason, mon beau blason ! »**
Atelier pour les 6-12 ans
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Jeudi 13 mars
« Fécamp au cœur des arts »
Balade entre l'église Saint-Etienne et le centre historique dans le cadre du Printemps des poètes. Gratuit.
➜ 18h, devant l'Eglise Saint-Etienne, place Saint-Etienne - ❹

Dimanche 23 mars
« Eglises de marins : des peintures restaurées de Saint-Etienne aux ex-voto de Notre-Dame de Salut »
Visite guidée nécessitant un déplacement en voiture.
➜ 15h, église Saint-Etienne, place Saint-Etienne - ❹

Samedi 29 mars
« Ramponneau insolite »
Balade à la découverte du quartier. Gratuité.
➜ 15h, Maison de quartiers, 1 rue Traversière - ⓫

Programme 2014 de la Maison du Patrimoine

AVRIL

Mardi 1er avril
« Poissons d'avril ! »
Balade familiale suivie d'une collation.
Gratuité pour tous les participants

qui viendront avec un poisson dans le dos !
➜ 18h, devant l'Office de Tourisme, quai Sadi Carnot - ❻

Samedi 5 avril
« Les éoliennes du Cap Fagnet »
Visite du parc éolien.
Gratuité dans le cadre de la Semaine du développement durable.
➜ 15h, parking du Cap Fagnet - ❽

« En suivant le canal de la voûte », ouvrage hydraulique érigé au XIe siècle
Visite sous la forme d'une randonnée entre Ganzeville et Fécamp (retour possible par navette minibus).
➜ 20h, devant l'église de Ganzeville

Dimanche 13 avril
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce au retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
Tarif réduit à 3 € pour tous, dans le cadre de « Au Printemps, la Normandie se découvre ».
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Mercredi 16 avril
Le patrimoine pour petits et grands !

« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre.
Tarif réduit à 3 € pour tous, dans le cadre de « Au Printemps, la Normandie se découvre ! ».

★ **« Blason, mon beau blason ! »**
Atelier pour les 6-12 ans
Gratuité dans le cadre de l'opération « Au Printemps, la Normandie se découvre ! »
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Dimanche 20 avril
« Ondes de guerre »
Fiction sonore dans « l'hôpital militaire allemand », lieu insolite creusé dans la roche. Prévoir chaussures confortables et vêtements chauds. Réalisation : Pascal Rueff avec le soutien de la Ville de Fécamp, Département 76, DRAC Haute-Normandie.
➜ 15h, parking du Cap Fagnet - ❽

Mercredi 23 avril
Le patrimoine pour petits et grands !
« Le hareng roi »
Découverte familiale d'une ancienne saurisserie.
➜ 15h, devant l'Office de Tourisme, quai Sadi Carnot - ❻

Samedi 26 avril
« Le Fécamp du commissaire Maigret »

Balade dans la ville des années 30 sur les pas de Georges Simenon
➜ 15h, devant la gare SNCF de Fécamp - ❺

MAI

Vendredi 2 mai
Le patrimoine pour petits et grands !
« Le hareng roi »

Découverte familiale d'une ancienne saurisserie.
➜ 15h, devant l'Office de Tourisme, quai Sadi Carnot - ❻

Dimanche 4 mai
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre.
Tarif réduit à 3 € pour tous, dans le cadre de « Au Printemps, la Normandie se découvre ! ».
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Jeudi 8 mai
« Circuit 39-45 »

Option 1 : visite des blockhaus + diaporama (durée : 1h30) - 3 € pour tous.
Option 2 : option 1 + visite de « l'hôpital militaire allemand » (durée : 2h30) - 5 € pour tous.
Prévoir chaussures de marche et vêtements chauds. Gratuité pour les – de 18 ans.
➜ 15h, devant le sémaphore du Cap Fagnet - ❾

Dimanche 11 mai
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre.
Tarif réduit à 3 € pour tous, dans le cadre de « Au Printemps, la Normandie se découvre ! ».
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Programme 2014 de la Maison du Patrimoine

Dimanche 18 mai
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

« Rues et ruelles de Fécamp »
De la cité médiévale à la ville moderne.

➜ 15h, devant le Palais ducal, place des Ducs Richard - ❷

Dimanche 25 mai
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Samedi 31 mai
« Jardins secrets »
Dans le cadre de la manifestation nationale « Rendez-vous aux jardins ». Réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme au 02 35 28 51 01. Déplacement en car (places limitées). Tarif pour tous 5 € ; gratuité pour les – de 18 ans.
➜ 15h, devant l'Office de Tourisme, quai Sadi Carnot - ❻

JUIN

Dimanche 1er juin
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Samedi 7 juin
Le patrimoine pour petits et grands !
« Tours et remparts »

Visite guidée du centre historique médiéval.

★ **« Initiation à l'archéologie »**
Atelier 6-12 ans

Dans le cadre des Journées de l'Archéologie, gratuité pour tous. Inscription obligatoire pour l'atelier au 02 35 10 60 96. Places limitées.
➜ 15h, devant le Palais ducal, place des Ducs Richard - ❷

Dimanche 8 juin
« Circuit 39-45 »
Option 1 : visite des blockhaus + diaporama (durée : 1h30) - 3 € pour tous.
Option 2 : option 1 + visite de « l'hôpital militaire allemand » (durée : 2h30) - 5 € pour tous.
Prévoir chaussures de marche et vêtements chauds. Gratuité pour les – de 18 ans.
➜ 15h, devant le sémaphore du Cap Fagnet - ❾

Samedi 14 juin
« Ondes de guerre »

Fiction sonore dans « l'hôpital militaire allemand », lieu insolite creusé dans la roche. Prévoir chaussures confortables et vêtements chauds. Réalisation : Pascal Rueff avec le soutien de la Ville de Fécamp, Département 76, DRAC Haute-Normandie.
➜ 15h, parking du Cap Fagnet - ❽

Dimanches 15, 22 et 29 juin
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

JUILLET ET AOUT
JULI UND AUGUST
JULY AND AUGUST

Jeden Montag /
Every Monday : 15h
Fécamp, salzig & süß
Sugar & salt in Fécamp

Mehr Infos bei der Touristeninformation
More information available at the tourist-information
Tel.: +33 235 28 51 01

NOUVEAUTÉ !

Chaque mardi
« Une safate dans les mailles du filet ? »

Découverte du port avec 2 étapes phares : visites du voilier Tante Fine à quai (pont et intérieur) et de la boucane du Grand Quai (ancienne saurisserie). Une petite collation sera offerte en fin de parcours. Avec l'aimable participation de l'association AFDAM.
➜ 15h, devant l'Office de Tourisme, quai Sadi Carnot - ❻

L'AFDAM, association fécampoise de développement des activités maritimes, a vu le jour en 1990 avec la mer et la navigation comme outils pédagogiques. Grâce à ses deux navires, Tante Fine et Michel et Patrick dit Milpat, deux anciens bateaux de pêche reconditionnés en voiliers traditionnels dédiés aux sorties en mer, l'AFDAM met tout en œuvre pour proposer des projets résolument tournés vers la mer notamment en direction des publics jeunes (classes de découvertes thématiques, découverte des métiers de la mer et des formations associées…) et participe en parallèle au développement touristique local.

Programme 2014 de la Maison du Patrimoine

Chaque mercredi
★ « L'été des 6-12 ans »

Les 2, 16 et 30 juillet et les 13 et 27 août :
« Blason, mon beau blason »
Découverte de l'Abbatiale suivie d'un atelier du patrimoine
➜ 10h30, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Les 9 et 23 juillet et les 6 et 20 août :
« Le galet, de la mer à la ville »

Découvertes et activités manuelles autour de la mer.
➜ 10h30, devant le casino, bd Albert 1er - ❿

Chaque mercredi
« En montant la sente aux matelots »

Du port à la chapelle des marins
➜ 15h, devant l'Office de Tourisme, quai Sadi Carnot - ❻

Chaque jeudi
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Each Thursday – July only
« In the wake of Conquerors : Fecamp Abbey »
In memory of the 70th anniversary of D-Day, take a look at deep-seated ancestral bonds connecting Fécamp and England
➜ 3 p.m. in front of the Abbey, place des Ducs Richard - ❶

Chaque samedi
« Circuit 39-45 »

Option 1 : visite des blockhaus + diaporama (durée : 1h30) - 3 € pour tous.
Option 2 : option 1 + visite de « l'hôpital militaire allemand » (durée : 2h30) - 5 € pour tous.
Prévoir chaussures de marche et vêtements chauds. Gratuité pour les – de 18 ans.
➜ 15h, devant le sémaphore du Cap Fagnet - ❾

Chaque dimanche
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre.
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Vendredis 18 juillet et 15 août

« Ondes de guerre »

Fiction sonore dans « l'hôpital militaire allemand », lieu insolite creusé dans la roche. Prévoir chaussures confortables et vêtements chauds. Réalisation : Pascal Rueff avec le soutien de la Ville de Fécamp, Département 76, DRAC Haute-Normandie.

➜ 15h, parking du Cap Fagnet - ❽

VISITES THÉÂTRALISÉES

Vendredis 1er, 8, 22 et 29 août

« Nouveau mystère à la cour de Guillaume »

Visite familiale théâtralisée du centre historique

➜ 15h, devant le Palais Ducal, place des Ducs Richard - ❷

SPECTACLES

Les 16, 18,19, 20, 23, 25 et 26 juillet

« Des Mains et des Hommes »

Balade-spectacle proposée par les Magiciens de la Nuit, dans la cité médiévale.

➜ 22h30, place de l'Hôtel de Ville

Renseignements, tarifs et réservations :

06 59 84 10 01

contact@lesmagiciensdelanuit.fr

SEPTEMBRE

Dimanche 7 septembre

« Circuit 39-45 »

Option 1 : visite des blockhaus + diaporama (durée : 1h30) - 3 € pour tous.

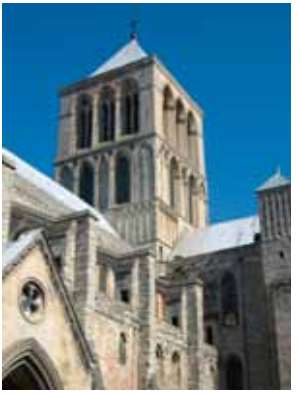
Option 2 : option 1 + visite de « l'hôpital militaire allemand » (durée : 2h30) - 5 € pour tous.

Prévoir chaussures de marche et vêtements chauds. Gratuité pour les – de 18 ans.

➜ 15h, devant le sémaphore du Cap Fagnet - ❾

Dimanches 7, 14 et 28 septembre

« L'Abbatiale et ses conquérants »



Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre

➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

Programme 2014 de la Maison du Patrimoine

Samedi 20 et dimanche 21 septembre
Journées européennes du patrimoine
Programme spécial disponible début septembre

OCTOBRE

Dimanche 5 octobre
« Ondes de guerre »
Fiction sonore dans « l'hôpital militaire allemand », lieu insolite creusé dans la roche. Prévoir chaussures confortables et vêtements chauds. Réalisation : Pascal Rueff avec le soutien de la Ville de Fécamp, Département 76, DRAC Haute-Normandie.
➜ 15h, parking du Cap Fagnet - ❽

Dimanche 12 octobre
« Eglises de marins : des peintures restaurées de Saint-Etienne aux ex-voto de Notre-Dame de Salut »

Visite guidée nécessitant un déplacement en voiture.
➜ 15h, église Saint-Etienne, place Saint-Etienne - ❹

Mercredis 22 et 29 octobre
Le patrimoine pour petits et grands !
« L'Abbatiale et ses conquérants »
Visite en forme de clin d'œil au 70e anniversaire du Débarquement grâce à un retour sur les liens ancestraux entre Fécamp et l'Angleterre

★ **« Blason, mon beau blason ! »**
Atelier pour les 6-12 ans
➜ 15h, devant l'Abbatiale, place des Ducs Richard - ❶

NOVEMBRE

Jeudi 27 novembre
« Le hareng dans les arts et les lettres »

Visite-conférence
➜ 18h, devant la Boucane du Grand Quai - Grand Quai - ❼

Fin novembre
Programme spécial Fête du Hareng disponible début novembre.

COMMEMORATIONS DU CENTENAIRE DE LA PREMIERE GUERRE MONDIALE

Même si la ville est géographiquement éloignée du front, Fécamp subit de plein fouet le 1er grand conflit du XXe siècle. Dès août 1914, la mobilisation générale vide les rues et le port des hommes jeunes et valides qui prennent le train avec pour destination le front, persuadés de revenir bientôt et en vainqueur. Les femmes restent donc seules pour assumer le quotidien.

Elles vont bientôt être sollicitées pour assurer une nouvelle mission : celle d'infirmières. Elles se forment et se préparent à accueillir les 1ers blessés qui arrivent mi-septembre. Les hôpitaux auxiliaires s'installent ainsi dans des lieux improbables comme le Palais Bénédictine ou le Casino.

© AMF, Fonds Godchaux

© AMF, Fonds Godchaux

Puis en octobre 1914, la population composée de 15 000 habitants voit 2500 militaires belges arriver. Fécamp est une base stratégique par sa proximité avec le gouvernement belge en exil à Sainte-Adresse et sa desserte par le train. La cité devient alors ville de garnison et terrain d'entrainement militaire.

En quelques semaines, la vie quotidienne est bouleversée et les événements marqueront l'histoire de la ville et de ses habitants : du nom donné aux rues au nombre de mariages franco-belges ; de la grande histoire que les Fécampois suivent dans la presse aux destins individuels retranscrits au fil d'une lettre envoyée à une fiancée, d'une photo, d'un carnet…

Autant de sujets qui seront abordés lors d'une exposition en ville, de visites guidées, d'activités pédagogiques destinées aux scolaires… par les services des Archives municipales et du Patrimoine de la Ville de Fécamp.

VILLES ET PAYS D'ART ET D'HISTOIRE

Programme spécial disponible en juin à la Maison du Patrimoine et à l'Office de Tourisme de Fécamp.

A NOTER DEJA DANS VOS AGENDAS :

Samedi 25 octobre
« Le cimetière : lieu de mémoire et d'histoires »
Visite commentée par Manuel Martin, chef de service des Archives municipales de Fécamp et Virginie Sampic, chef de service du Patrimoine. Gratuité pour tous.

Mardi 11 novembre
« 1914 : Fécamp, ville de garnison »
Conférence par Manuel Martin, chef de service des Archives municipales de Fécamp. Gratuité pour tous.

© AMF, Fonds famille Chauvin

❶ : Abbatiale Ste-Trinité - place des Ducs Richard

❷ : Palais Ducal - place des Ducs Richard

❸ : Maison du Patrimoine - 10 rue des Forts

❹ : Eglise Saint-Etienne - place Saint-Etienne

❺ : Gare SNCF – boulevard de la République

❻ : Office de Tourisme – quai Sadi Carnot

❼ : Boucane du Grand Quai – Grand Quai

❽ : Parking du Cap Fagnet – Cap Fagnet

❾ : Devant le sémaphore – Cap Fagnet

❿ : Casino – bd Albert 1er

⓫ : Maison de quartiers – 1, rue Traversière

« Mardi 8 février 1916
Après un séjour passé près des miens, il m'a fallu songer à repartir pour le front. La vie de famille est trop belle pour les poilus. A 5 heures, accompagné de quelques camarades, je quitte Fécamp après avoir fait mes adieux à ma sœur, mon beau-frère, ma fiancée, sa sœur et son frère. La séparation est très dure, plus dure qu'elle n'a jamais été. »

Extrait du carnet de Henri Guérin, fonds Grandsire-Guérin – Archives municipales de Fécamp – AMF 7J1 (67)

Photos © Ville de Fécamp - Charte VAH - © LM Communiquer - Conception et impression : Barise Imprimerie - janvier 2014

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS

Laissez-vous conter Fécamp, Ville d'art et d'histoire...
... en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère de la Culture.

Le guide vous accueille. Il connaît toutes les facettes de Fécamp et vous donne des clefs de lecture pour comprendre l'échelle d'une place, le développement de la ville au fil de ses quartiers. Le guide est à votre écoute. N'hésitez pas à lui poser vos questions.

Le service du patrimoine,

qui coordonne les initiatives de Fécamp, Ville d'art et d'histoire, a conçu ce programme de visites. Il propose toute l'année des animations pour les Fécampois, les touristes et les scolaires. Il se tient à votre disposition pour tout projet.

Si vous êtes en groupe,

nous vous proposons des visites toute l'année sur réservation.
Des brochures conçues à votre attention vous sont envoyées à votre demande.

Fécamp appartient au réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire

Le ministère de la Culture et de la Communication, direction générale des Patrimoines, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs de l'architecture et du patrimoine et la qualité de leurs actions. Des vestiges antiques à l'architecture du XX^{e} siècle, les Villes et Pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité.
Aujourd'hui, un réseau de 173 villes et pays vous offre son savoir-faire sur toute la France.

À proximité,

Bernay, Dieppe et Le Havre bénéficient de l'appellation Ville d'art et d'histoire. Coutances, le Clos du Cotentin, le Pays d'Auge et la C.R.E.A. (Communauté de l'Agglomération Rouen Elbeuf et Austreberthe) bénéficient de l'appellation Pays d'art et d'histoire.

MAISON DU PATRIMOINE
10, rue des Forts ◇ 76400 Fécamp
Tél. 02 35 10 60 96 ◇ Fax 02 35 28 54 73
patrimoine@ville-fecamp.fr ◇ www.ville-fecamp.fr

DRAC
Haute-Normandie